

L. Dn. 349 198
Lit. P.
C 8 N. 26.
LU d 6
gbergmann.
1782.
. Kessel auctor Lexici
Vocabularii est
quod fol. 1688.
emendatum a Libr. Stepkin.
1705.
Prod: den 15 January
A. 1858.
LATVIJAS PSR ZINĀTNU AKADEMIJA FUNDAMENTĀLĀ BIBLIOTĒKA dib. 1524
ZA FB
R 16805
MR

Mörter-Büchlein/

Wie
Etzliche gebräuchliche Sachen
auff
Teutsch/ Schwedisch/
Polnisch und Lettisch/
zu benennen seynd.



BIBLIOTHECA
LETT: LITER
SOCIETATIS

RIGA/
Bey Georg Matth. Nöller 1705.

Von GOtt und Geistern.

Om Gudh och Andarne.

DEr GOTT	Gudh
Gott der Vater	Gudh Fader
GOtt der Sohn	Gudz Son
GOtt der H. Geist	Den Helige Anda
Die H. Dreyfaltigkeit	Den Helige Trefaldigheet
Der Engel	Engel
Der Teuffel	Diefwul
Das Gespenst.	Spöke.

Von dem Himel und der Welt.

Om Himmelen och Werlden.

DEr Himmel	Himmel
Die Welt	Werld
Der Stern	Stierna
Die Sonne	Sool
Der Mond	Måna
Die Wolcke	Moln
Das Feur	Eeld
Die Lufft	Lufft
Die Erde	Jord
Das Wasser	Watn
Der Wind	Wäder
Das Ungewitter	Wäderleek

Das

Pärh. 1952

O Bogu y O Duchach.

No Deewa un Garreem.

BOg	TAs Deews
Bog Ociec	Deews tas Tehws
Bog Syn	Deews tas Dehls
Duch Swięty	Deews tas Swehtajs Gars
Swięta Troycá	Ta Swehta Triadiba
Anioł	Tas Engelis.
Diabeł	Tas Welns
Strách nocny.	Tas Johds.

O Swiecie y Niebie.

No Debbes un Pasaules.

NIebo	TA Debbes
Swiát	Ta Pasaule
Gwiazdá	Ta Swaigsne
Słonce	Ta Saule
Mieśiac	Tas Mehnes
Chmurá	Ta Padebbes
Ogień	Tas Ugguns
Powietrze	Ta Gaifs
Ziemiá	Ta Semme
Wodá	Tas Uhdens
Wiátr	Tas Wehjfch
Niepogodá	Tas ne-labs Gaifs

Das schönte Wetter	Den skiöna Wäderlee-	
Der Nebel	Tökn	(ken
Der Regen	Regn	
Der Tropff	Droppa	
Die Wasserblase	Bubla	
Der Hagel	Hagel	
Der Schaum	Skum	
Der Schnee	Snió	
Das Eiß	Jis	
Der Eißzapff	Droppijs	
Die Wärme	Wärma	
Die Kälte	Köld	
Der Reiff	Rimfrost	
Der Tau	Dagg	
Der Regenbogen	Regnboge	
Der Bliz	Liungeld	
Der Donner	Dunder/ Dunderskrall	
Der Donner-schlag	Åskieslag	
Die Zeit	Tijd	
Das Jahr	Åhr	
Der Frühling	Wåår	
Der Sommer	Sommar	
Der Herbst	Höst	
Der Winter	Winter	
Der Tag	Dagh	
Der Monat	Månad	

Die

Pogodá	Tas labs Gaifs
Mgłá	Ta Migla
Deſzcż	Tas Leetus
Kropla	Ta Lahſa
Bąbel	Tas Burbulis
Grad	Ta Kruſſa
Piáná	Tahs Puttas
Snieg	Tas Sneegs
Lod	Tas Leddus
Sopel	Ta Leddus-Tappa
Ciepło	Tas Siltums
Zimno	Tas Aukſtums
Srzon	Ta Salna
Roſá	Ta Raſſa
Tęcza	Ta Warra-Wihkſne
Błyskáwicá	Tas Sibbins
Grom	Tas Pehrkons
Piorun	Ta Pehrkons-ſpehr-ſchana
Czás	Tas Laiks
Rok	Tas Gads
Wiosná	Ta Pawaſſara
Láto	Ta Waſſara
Jeſień	Tas Ruddens
Zimá	Ta Seema
Dzień	Ta Deena
Mieſiąc	Tas Mehneſis

Az Tydzień

Die Woche	Weka
Die Morgenröhte	Morgonrodna
Der Mittag	Middag
Der Abend	Affton
Die Nacht	Natt
Die Stunde	Tijma
Das Meer	Haaff
Die Welle	Bölia
Der Fluß	Flod / åå
Der Brunn	Kålla / Brunn
Der Berg	Berg
Der Winckel	Hörne
Die Grube	Groop
Der Erdenkloß	Jordklimp
Der Wasen	En gröön Platz
Der Zoht	Träck.

Von der Seelen und Sinnen.

Om Siälen och Sinnen.

Die Seel	Siäl
Die Vernunfft	Förnufft
Das Gedächtnüß	Minne
Die Vergessenheit	Förgetenheet
Der Schlaff	Sömpn
Der Traum	Drömm
Die Rede	Taal
Die Sinne	Sinne

Tydzień	Ta Neddela
Zorza	Tas Auseklis
Południe	Ta Pus-Deena
Wieczor	Tas Wakkars
Noc	Ta Nakts
Godziná	Ta Stunda
Morze	Ta Juhra
Wał	Ta Wilna
Rzeká	Ta Upe
Studnia	Ta Akka
Gorá	Tas Kalns
Kat	Tas Kakts
Doł	Ta Beddre
Bryłá	Ta Semmes-Pihte
Kępá	Ta Maure
Błoto.	Tee Dubli.

O Duszy y O Zmysłách.

No Dwehseles un Prahta.

DUszâ	TA Dwehsele
Rozum	Tas Prahts
Pámieć	Ta Peeminnefchana
Zápomnienie	Ta Aismirschana
Sen álbo Spánie	Tas Meegs
Márá	Tas Sapnis
Mowá	Ta Walloda
Zmysł	Tee Prahti

Das Gesicht	Syn
Das Gehör	Hörsel
Das Riechen	Lucht
Das Kosten	Smak
Das Fühlen.	Rörelse.

Von den Leib und seinen Theilen
Om Lekamen och sine Deelar.

Der Mensch	Mennisk̃a
Der Leib	Kropp/ Lekamen

Das Bein oder Knoche	Been
Das Glied	Ledamot
Das Marck	Márgh
Das Blut	Blodh
Die Haut	Hudh
Die Blut-ader	Ádra
Das Haupt	Hufwud
Das Gehirn	Hiernan
Die Scheitel	Jässe/ Gufwud Kulla

Das Haupt-Haar	Hufwud-Hååar
Die Haar-Locken	Lockar-Hååar
Die Stirn	Panna
Das Ohr	Öra
Das Aug	Ögo

Die

Widzęnie	Ta Redsefschana
Słyszęnie	Ta Dsirdefschana
Powonięnie	Ta Ohfchana
Smákowânie	Ta Smekkefchana
Dotknięnie.	Ta Jufchana.

O Ciele y O iego Czesciách.
No Meefas un winnas Gabbaleem.

Człowiek	Tas Zilweks
Ciáło	Ta Meefa & Tahs Meefas
Kość	Tas Kauls
Członek	Tas Lohzeklis
Szpik	Kaulu-Smadsenes
Krew	Tahs Affinis
Skurá	Ta Ahda
Zyłá	Ta leela Dsihfle
Głowá	Ta Galwa
Mozg	Galwas Smadsenes
Wierzch głowy	Galwas Zellinsch/ ob Galwas Wirfus
Włos	Galwas-Matti
Kudły	Mattu-Bises
Czoło	Ta Peere
Ucho	Ta Aufs
Oko	Ta Azz

Die Augenbranen	Ógnabrunn
Die Augenlieder	Ógnelock/ Bryner
Die Wange	Kindh
Die Backe	Kindbacka
Die Naſe	Näſa
Das Naſeloch	Näſebora
Der Mund	Mun
Der Speichel	Spott
Die Leffze	Läpp
Der Zahn	Tand
Das Zahnfleiſch	Tandekiött
Die Zunge	Tunga
Das Kinn	Haka
Der Bart	Skägg
Der Hals	Hals
Der Nacke	Nacka
Der Rücke	Rygg
Der Schulter	Skuldra/ Axel
Der Arm	Arm
Der Elbogen	Armboge
Die Hand	Hand
Die Rechte	Höger Hand
Die Lincke	Wenſter Hand
Die Fauſt	Näfwa
Der Finger	Finger
Der Nagel	Nagel

Brew	Ta Us-Azz
Powieká	Tee Azzu-Wahki
Jágodá	Tas Waigs
Policzek	Tee Waigi Schohds
Nos	Tas Degguns
Nozdrze	Degguna Zaurumi
Gębá	Ta Mutte
Sliná	Tahs Spſandalas
Wárgâ	Tahs Luhpas
Zab	Tas Sohbs
Dziasło	Tas Schohklis
Język	Ta Mehle
Szczeká	Tas Smakrs
Brodá	Ta Bahrda
Szyiá	Tas Kaklis
Kárk	Ta Pakauſs
Grzbiet	Tas Muggurs
Rámię	Tas Kaŋeſſis
Bárk	Ta Rohkas-Dilba
Lokieć	Tas Elkons
Ręká	Ta Rohka
Práwa Ręká	Ta labba Rohka
Lewa Ręká	Ta kreiſa Rohka
Pięść	Ta Duhre
Pálec	Tas Pirkſis
Páznogieć	Tas Nags pee Rohku

Der Daume	Tumme
Die Bruſt	Bröſt
Das Hertze	Hierta
Die Lunge	Lunga
Die Leber	Lefwer
Die Galle	Galla
Die Zitze	Spena
Die Seite	Sijda
Die Ribbe	Reeffbeen
Der Bauch	Buuk
Der Magen	Mage
Der Nabel	Naſla
Die Gedärme	Inelfwer
Die Lende	Lend
Das Knie	Knä
Die Wade	Been Kaſla
Der Fuß	Foot
Die Ferſe	Hääl.

Von der Kirchen und Kirchen Sachen.

Om Kyrckian och Kyrckians Saaker.

DJe Kirche	Kyrckia
Der Thurm	Torn
Die Glocke	Klocka
Der Glockenläuter	Klockare

Der

Wielki Pálec	Tas Jhkſchkis
Pierſi	Ta Kruhts
Serce	Ta Sirds
Sledzioná	Tee Plaukſchni
Watrobá	Tas Aknis
Zołć	Ta Schults
Cická *plur.* Cycki	Tahs Puppas
Bok	Tas Sahnis
Żebro	Tas Sahnu Kauls
Brzuch	Tas Wehdars
Zołądek	Ta Paſirds
Pępek	Ta Nabba
Kiſzki	Tee Sarni
Lędzwie	Tee Gurni
Koláno	Tee Zelli
Łyſt	Tee Leeli
Nogá	Ta Kahja
Piętá.	Tas Papehds.

O Kosciele y O Koscielnych Rzeczách.

No Baſnizas un Baſnizas Leetahm.

KOſcioł	TA Baſniza
Wieża	Tas Tohrnis
Dzwon	Tas Pulkſtens
Dzwonnik.	Tas Swannitajs

Służbá

Der Gottesdienst	Gudz-Tienst
Die Bibel	Bibel
Der Feyertag	Helgedagar
Der Altar	Altar
Die Canzel	Predikestol
Der Tauffstein	Funt
Das Becken	Bäcken
Der Priester	Prást
Der Pabst	Pääfwe
Der Bischoff	Biskop
Der Münch	Munk
Der Prediger	Predikant
Der Kaplan	Tienare
Der Küster	Klockare
Die Leiche	Lijk
Das Begräbnüß oder Grab	Begraffning eller Graff
Die Grabschrifft	Graffskrifft
Der Grabstein	Lijksteen
Das Chor	Siungande Skara
Das Pulpet	Läre-Boock-stool
Die Uhr	Uhrwerk

Der

Służbá Boża	Ta Deewa Kalposchana
Biblia	Deewa Swehtajs Raksts
Swięto	Ta Swehdeena
Ołtarz	Tas Altaris
Kathedra ábo Kazálnicá	Spreddika Krehslis
Krzcilnicá	Tas Krustibas Akmins
Miednicá	Tas Bekkenis
Kfiadz álbo Káplan	Tas Basnizas Kungs
Papież	Tas Pawests
Biskup	Tas Pihskohps
Mnich	Tas Mukks
Káznodzieiá	Tas Spreddika faz-
Kapellan	Tas Kaplans (zejs
Dzwonnik. Zakrystyan	Tas Kesteris
Ciáło, Trup	Tas Mirrons
Pogrzeb	Tahs Behres
Nagrobek	Tas Kappa-Raksts
Grobowy Kámień	Tas Kappu (Beddru) Akmins
Chor	Ta Kohre
Pulpit	Ta Pulpete
Zegar	Tas Pulkstenis

Ganek

Der Gang	Spaßeregäng
Der Kirchhoff	Kyreegård
Der Sarck	Dõde-Kista
Die Bere	Dõdebår.

Von den Ehren-Nahmen.

Om Ähre-Nampn.

DEr Käyser	Keysare
Der König	Konung/ Regent
Die Königin	Drotning
Der Herzog	Hertigh
Der Fürst	Fürste
Der Marggraff	Marg-Grefwe
Der Graff	Grefwe
Der Freyherr	Fryherre
Der Edelmann	Adelsman
Die Obrigkeit	Öfwerheet
Der Bürger	Borgare
Die Bürgerschafft	Borgerskaap
Der Frembder	Fremãnde/ Utländsk
Das Volck	Folk
Der Raht	Rädh
Das Rahthauß	Rädhstugu
Der Burgemeister	Borgmestare

Ganek	Ta Ee-eefchana. Gan-
Cmentarz	Ta Kapfehta (ge
Trumna	Tas Sahrkis
Máry.	Ta Beyre.

O Godnosciách y O Sławie.

No Gohdu-Wahrdeem.

CEsárz	Tas Keiseris
Krol	Tas Kehninsch
Krolowa	Ta Kehninimme
Kſiąże	Tas Walditajs
Idem	Tas Leels Kungs
Hrabia	Tas Mark-Grahwis
Idem	Tas Grahwis
Bâron	Tas Brihwu Kungs
Szlachcic	Tas Muſchneeks
Zwierzchność	Ta Wirſiba. Wirſs-neeziba
Mieſzczánin	Tas Namneeks
Poſpolſtwo	To Namneeku Drau dſiba
Cudzoziemiec	Tas Sweſcheneeks
Lud	Tee Laudis
Urzad	Tee Runnas-Kungi
Ratuſz	Tee Runnas Nams
Burmiſtrz	Tas Bormeiſteris

Der Gerichts-Voigt	Jougde
Der Richter	Domare
Der Rahts-Herr	Rähdman
Der Schreiber	Skrifware
Der Wachtmeister	Waktmästare
Der Rahts-Diener	Stadz-Tienare
Der Hencker	Bödel/ Skarprättare
Das Gesetz	Lagh
Die Gottesfurcht	Gudfruchtigheet
Die Wahrheit	Sanning
Die Belohnung	Belöning
Die Gottlosigkeit	Ogudachtighret
Die Lügen	Lögn
Die Straff	Straff
Der Glaub	Troo
Der Eyd	Eed
Der Betrug	Bedrägery
Das Gefängnüß	Fängelse/ Fängahuus

R 16805

Woyt	Tas Sohgis
Sędzia	Tas Teefneffis
Ráycá	Tas Rahtes-Kungs
Pisarz	Tas Skrihweris
Stároſtá	Tas Waktmeisteris
Mieyski Sługá	Tas Rahts-Sullainis
Kát	Tas Bende. Berits. Buhdulis
Zakon	Ta Baufliba. Baufilis
Pobożność	Ta Biblijaſchana
Prawdá	Ta Taifniba
Záplátá	Ta Maksaſchana. Atreebſchana
Niezbożność	Ta Deewa Apſmeeſchana
Kłámſtwo	Ta Melloſchana. Melli
Karánie	Ta Sohdiba
Wiárá	Ta Tizziba
Przyſiegá	Ta Swehreſchana
Oſzukánie	Ta Wiltiba
Więzienie.	Tas Zeetums.

Von den Geschlechten und Verwandschafften.

Om Slächt och Skyldskab.

Der Mann	Man
Das Weib	Quinna
Der Knab	Gåße / Pilt
Das Mägdlein	Pijga
Der Jüngling	Yngling
Die Jungfrau	Jungfruw
Der alte Mann	Gammal Man
Die Brill	Glaßögon
Das alte Weib	Käring
Der Groß-Vater	Farfar/Moorfar
Die Groß-Mutter	Farmor/Mormoder
Der Vater	Fader
Die Mutter	Moder
Der Sohn	Son
Die Tochter	Dotter
Der Bruder	Broder
Die Schweſter	Syſter
Der Stieff-Vater	Styffader
Die Stieff-Mutter	Styfmoder
Der Stieff-Sohn	Styf-Son
Die Stieff-Tochter	Styf-Dotter

O Rodzáiu Látách y Pokrewnosci.

No Ziltim un Raddeem.

Mąż	Tas Wihrs
Zoná	Ta Seewa
Chłopię	Tas Puiſens
Dzieweczká	Ta Meitine
Młodzieniaſzek	Tas Sellis
Pánná	Ta Jumprawa
Stárzec	Tas wezzajs Wihrs
Okulary	Ta Brille
Bábá	Ta wezza Seewa
Dziad	Tas wezz-Tehws
Bábká	Ta wezz-Mahte
Ociec	Tas Tehws
Mátká	Ta Mahte
Syn	Tas Dehls
Corká	Ta Meita
Brát	Tas Brahlis
Sioſtrá	Ta Mahſa
Oyczym	Tas Patehws
Mácochá	Ta Pamahte
Páſierb	Tas Padehls
Páſierbicá	Ta Pameita

Der Vetter	Farbroder
Der Oehm	Moorbroor
Die Muhme	Farsyster/ Faster
Der Schwager	Swåger
Der Bräutigam	Brudgumme
Die Braut	Brudh
Der Brautschatz	Medhgifft/ Morgongåffwa
Die Erbschafft	Arff
Die Hochzeit	Bröllop
Die Kindtauffe	Barndoop
Der Pade	Fadder
Die Pahdin	Fadderska
Die Bademutter	Barmoderska
Die Amme	Amma
Der Herr	Herre
Die Frau	Frw / Husmoder
Der Knecht	Tienare/Tråål
Die Magd	Tienste Quinna
Die Kindermagd	Barnflika
Die Stadt	Stadh
Die Vorstadt	Förstadh
Das Dorff	Bondebyn

Der

Stryi	Tas Tehwa Brahlis
Wuy	Tas Mahtes Brahlis
Ciorká	Ta Mahtes Mahsa
Szwágier	Tas Snohts
Młodzieniec	Tas Bruhdgans
Oblubieńicá	Ta Bruhte
Posag	Tahs Bruhtes-Mantas
Dziedzizná	Ta Mantiba
Wesele	Tahs Kahsas
Chrzciny	Tahs Krustibas
Chrzesny Ociec	Tas Kuhme
Chrzesna Mátká	Ta Kuhma
Laziębnicá	Ta Sanehmeja Seewa. Bahdmohders
Mámká	Ta Emme
Pan	Tas Kungs
Páni	Ta Gaspascha
Sługá Párobek	Tas Kalps
Dziewkâ, Służebnicá	Ta Meita
Niáńká	Ta Behrna Auklestaja
Miásto	Tas Pilsahts
Przedmiescie	Ta Pallata. Preekssch-Pilsahts
Wieś	Tas Zeems

Der Wall	Wall/ Skantz
Der Graben	Graaff
Das Thor	Port
Die Brücke	Broo/ Bryggia
Der Schlagbaum	Boom
Die Gasse	Strokgata
Der Marckt	Torgh
Der Weinkeller	Wijnkellare
Das Zeughauß	Rustkamare
Der Speicher	Spanmåls-bood
Die Herberge	Härbärge
Der Wächter	Wächtare
Das Schloß	Slott
Der Fluß	Flod
Der Brunn.	Kålla/ Brunn.

Von der Schule.
Om Scholen.

DJe Schule	SChola
Der Schulmeister	Läremestare
Der Sänger	Sångare
Der Gesang	Sång
Die Stimme	Röst-Stämma
Das Gebeth	Böön

Wał	Ta Walle
Okop	Tas Grahwis
Bramá	Tahs Wahrtis
Most	Tas Tilts
Zwod	Tee Ahsischi
Ulicá	Ta Gatwe. Eela
Rynek	Tas Tirgus
Winicá	Wihnu-Pagrabs
Puszkárnia	Tas Ierohtschu-Nams
Szpiklerz	Ta Klehts
Gospodá	Tas Ehrbergis
Stroż	Tas Waktneeks
Zamek	Ta Pills
Rzeká	Ta Uppe
Studnia.	Ta Akka.

O Szkole.
No Skohles.

SZkoła	TA Skohle
Bákálarz	Tas Skohl-Meisteris
Spiewak. Kántor	Tas Dseedatajs
Spiewánie	Ta Dseesma
Głos	Ta Balss
Modlitwá	Ta Deewa Luhgschana

Der Lehrstuhl	Láresstool
Der Schüler	Lárjunge
Der Mitschüler	Medhlárjunge
Die Banck	Bánck
Die Ruthe	Riis
Der Streich oder Schlag	Hugg/ eller Slagh
Die Strieme	Strima
Die Thräne	Tåår
Das Buch	Book
Das Büchlein	Liten Book
Der Griffel	Pelare
Das Schreib-Buch	Skrifwa-Book
Das Pappier	Pappeer
Das Pargament	Pergament
Die Dinte	Bleck
Die Seite	Bookbladh
Das Dintfaß	Bleckhorn
Die Baumwolle	Bomull
Die Schreibfeder	Skrifpenna

Das

Káthedrá	Tas Spreddika-Krehslis
Żak	Tas Skohles-Puiffis
Społuczeń	Tas Skohles-Beedris
Láwá	Ta Benke
Rozgá	Ta Rihkste
Plágá	Tas Kuhlens oder Sittens
Ciegá, Degá	Ta Bruhze
Lzá	Tahs Aſſaras
Kſięgá	Ta Grahmata
Kſiążeczká	Ta Grahmatina
Rylek	Rahdamajs. it. Rakſtamajs
Scrypturá	Rakſtama Grahemata
Pápir	Papiris
Párgámin	Rakſtama Ahda
Inkauſt	Tahs Blakkas. Ta Blakka
Stroná	Ta Grahmatas Puſſe
Kálámarz	Blakku-Bundulis
Báwełná	Wahdſemes Willes
Pioro	Ta Rakſtama Spalwa

Tepo

Das Federmesserlein	Pennekniff
Die Vorschrifft	Föreskrifft/ Mönster/ effter syyn
Die Sandbüchse	Sandbyßa
Die Taffel	Skrifftafla
Die Kreide	Krijta
Der Schwam	Swamp
Der Buchstab	Bokstaff
Das Wort	Ord
Der Nahme	Nampn
Das Linial	Lineal
Das Bleyertz	Blyertz
Der Rieme	Läder-Reem
Die Spange	Spenne
Der Staub	Stofft
Das Stund-glaß.	Tijmglaas.

Von den Kinderspielen.

Om Barnespeel.

DAs Spiel	LEek / Speel
Der Ball	Boll
Der Kegel	Kägla
Die Kugel	Kula
Die Karte	Kort

Tęporalik	Tas Nasis pehz Spalwahm
Przepis	Tas Preekſch-Rakſts
Piaſecznik	Tas Smilſchu Krahtinſch
Tablicá	Tas Galds
Krydâ	Ta Krihte
Gębká	Tas Swañis
Literá	Ta Rakſtu-Sihmite
Słowo	Tas Wahrds
Jmię	Sauzams Wahrds
Linia	Tas Lihnijahls
Ołowek	Ta melna Krihte
Rzęmień	Ta Sikſne
Przęcká	Ta Sprahdſe
Proch	Tee Pihſchli
Zegárek ciękacy	Ta Stundes Glahſe.

O Jgrzyskách Dziecinnych.

No Behrnu-Spehlejameem Rihkeem.

GRa, Jgrzysko	TA Spehle
Piłká	Ta Balle
Kręgel	Tas Kiggelis
Kulá	Tas Bohſels
Kárty	Tahs Spehlu-Kahrtes

Das Bretspiel	Brädespeel
Die Würffel.	Tärning.

Von der Kauffmannschafft.

Om Köpenskap.

DEr Kauffmann	Köpman
Die Bude	Bood
Der Schiffer	Skeppare
Das Schiff	Skeepp
Das Schiffs-Both	Skeepsbäth
Das Steur	Roder/ Styre
Das Geld	Penningar
Der Reichthum	Rikedomar
Die Ehre	Ehra/ Heder
Der Schade	Skada
Die Armuht	Fattigdom
Die Kauffung	Köpslag
Die Verkauffung	Säljelse
Die Wahre	Waror/ Kram
Die Einnahme	Upbyrd
Die Außgabe	Uthgifft
Die Bezahlung	Betalning
Der Brieff	Breeff
Das Lack	Lack

Wárcáby	Tahs Bret-spehles
Kostki.	Tee Kaulini.

O Kapiectwie.

No tahs Prezzeschanas.

KUpiec	TAs Prezzeneeks
Kram	Tahs Bohdes
Zeglarz	Tas Laiwineeks
Okręt	Ta Laiwa
Bat	Ta Schkehru-Bohte. Lohzikis
Styr	Tas Stuhris
Pieniadze	Ta Nauda
Bogáctwo	Ta Baggatiba
Część	Tas Gohds
Szkodá	Ta Nelaime
Uboſtwo	Ta Nabbadſiba
Kupiectwo	Ta Pirkſchana
Przedaż	Ta Pahrdohſchana
Towar	Ta Preze
Acceptá	Ta Ee-nemſchana
Wydátek	Ta Isdohſchana
Záplátá	Ta Nomaſaſchana
Liſt	Ta Grahmata
Hiſzpanski Wosk	Aisſpeeſchamajs Waſkis

Der Pitschirring Signetzring

Die Schreibtaffel Skriftasla.

Vom Krieg und Kriegs-Zurüstung.

Om Krigh och Krigz-Tilrustning.

DEr Krieg / Der Soldat	KRigh / Krigzman
Der Feind	Fiende
Der Reuter	Ryttare
Der Sattel	Sadel
Der Zaum	Betzl/ Töm
Der Zügel	Tygel
Der Stiegbügel	Stegbygler
Die Pistolenholffter	Pistolhylstor
Die Peitsche	Läderpiska
Das Kriegs-Heer	Krijgs-Häär
Der Oberster	Öfwerste
Der Rittmeister	Rittemästare
Die Fahne	Fana

Der

Pieczęć, Signet	Aisspeeschamajs Gredsens
Puilarz, kámienna Kśiąszká.	Ta Peeminnes chamas-Grahmatina.

O Woynie, y Zbroiu Woiennym No Karra un Karru Rihkeem.

WOyná / Zołnierz	TAs Karsch / Tas Saldahts. Karra-Wihrs
Nieprzyiaciel	Tas Eenaidneeks
Poiezdny	Tas Jahtneeks
Siodło, Kulbáká	Tas Seddelis
Uzda	Tas Eemauts
Wędzidło	Tas Pawads
Strzemię	Ta Kahpsle
Olstra do Pistoletow	Pistohlu-Kohzork
Nahávká álbo Kánczuk	Ta Pihzka. Pahtaga
Woysko, Zolnierstwo	Tas Karra Spehks
Pułkownik	Tas Warrenajs. Alwerste
Rotmistrz	Tas Ritmeisteris
Chorągiew	Tas Karrogs

C Cho-

Der Fähndrich	Fändrick. Kornet
Der Harnischy	Harneſk
Das Stück	Stycke
Das Pulver	Krunt
Der Conſtapel	Conſtapel
Die Kugel	Kula
Die Muſquet	Byßa. Muſqwet
Der Säbel	Sabel
Die Parthiſan	Hillebärd
Der Degen	Swerd
Das Pulver-Horn	Kruthorn
Der Trommelſchlä-	Trummſlagare
Die Trommel (ger	Trumma. Puka
Der Paucker	Pukſlagare
Der Trompeter	Trumpetare

Von der Apotek und Kranckheiten.

Om Apoteeken och Siukdomar.

DEr Apoteker	Apotekare
Die Apotheke	Apoteek
Das Pulver	Pulwer
Das Tränckleiu	Dryck
Die Pillen	Pillar
Der Safft	Safft

Die

Chorąży	Karrogu-Neſſajs
Tarcza, Zbroiá	Tahs Brunnas
Działo	Tas leelaj Gabbals
Proch	Ta Biſſahle
Puskarż	Tas Kunſtapelis
Kulá	Ta Lohde
Muskiet	Ta Muſkette
Száblá	Ta Tſchahbele
Bártyzan	Tas Bardiſahns
Rapir, Szpadâ	Tas Sohbins
Rog prochwyi	Tas Biſſahlu-Rags
Dobosż	Tas Bundſineeks
Bębęn	Ta Bunga
Dobosz konny	Tas Warra-Bundſineeks
Trębácz	Tas Trummetneeks

O Aptece, y O chorobách.

No Apteekes / un no Neweſſelibahm.

Aptekarz	Tas Apteekeris
Apteká	Ta Apteeke
Proszek	Tahs Sahles
Trunek	Dſerrama Leeta pehz Neweſſelibahm
Pigułki	Tahs Pilles
Sok	Warrita Leeta pehz Neweſſelibahm.

Die Büchse	Byßa
Die Salbe	Smörjelse/ Salwa
Der Kraut-Krämer	Krydkrämare
Die Wagschall	Wääggskääl
Das Gewicht	Wägh Wickt
Die Kranckheit	Siükdom
Die Taubheit	Döfheet
Die Blindheit	Blindheet
Der Husten	Hosta Hostsiuka
Das Fieber	Skälffsiuka
Die Pestilentz	Pestilentz
Der Fleck	Fleck
Die Kretze	Scabb/ Kläda
Die Masseln	Meßlinger / Barnamaßle
Die Bäule	Bula
Das Geschwär	Böld / Säär
Das Leben	Liff
Der Todt	Död

Von den Handwercks-Leuten
Om Handwärcks Folk.

Der Handwercks Mann	Handwärckz Man
Das Handwerck/	Handwärck

Der

Puská	Tee Apteekeru Kahrpini
Máść	Tahs Salwes
Korzennik	Tas Sahlu-Bohdneeks
Waszki	Swarra-Kaussinni
Wagá	Tas Swars
	Tee Swarru Akmini
Chorobá	Ta Neweffeliba
Głuchotá	Ta Kurliba
Slepotá	Ta Akliba
Kaszel	Tahs Klepus
Febrá	Ta Drudse
Powietrze	Tas Mehris
Zmázá, Krosty	Sarkanas. Sihmes
Swierzbiaczká	Tas Kaschkis
Ospá, Kur	Tahs Masseles
Guz	Tas Trums
Wrzod	Tas Augons
Zywot	Ta Dsihwoschana
Smierć	Ta Nahwe

O Rzemieśnikách.
No Ammatneekeem.

R Zemiesnik	T As Ammatneeks
Rzemiesło	Tas Ammats

Der Müller	Mölnare
Die Mühle	Qvarn
Die Hand-Mühle	Hand-Qvarn
Der Mühlstein	Qvarn Steen
Das Mühlrad	Qvarn-Hiwl
Die Wassermühle	Watn-Qvarn
Die Windmühle	Wädar-Qvarn
Der Becker	Backare
Das Mehl	Miöhl
Die Kleien	Klij
Das Sieb	Säll / Rissel
Der Trog	Backetrog
Der Teig	Deegh
Der Saurteig	Suurdeeg
Der Kuche	Kaka
Die Semmel	Simmla
Die Kringel	Kringla
Der Backofen	Baakugn
Die Rinde am Brod	Skärpa
Die Brosahme	Smola
Der Loff	Mätt
Das Streichholtz	Sträkträä

Der

Młynarz	Sudmalneeks Melderis
Młyn	Dsirnawa. Sudmale
Zárná	Tas Rohku-Dsirnus
Młynski kámien	Tas Dsirnu-Akmins
Młynskie koło	Dsirnawas Rats
Wodny Młyn	Tahs Uhdens-Dsirnus
Wietrzny Młyn	Tas Wehja-Dsirnus
Piekarz	Tas Maisu Zeppejs Bekkeris
Mąká	Tee Miltee
Otręby	Tahs Klihjas
Sito	Tas Seets
Koryto	Ta Abbra
Ciásto	Ta Mihkla
Kwás	Tas Raugs
Plácek	Tas Raufis
Zemłá	Ta Wegge
Obárzánek	Tas Kringeris Kringelis
Pec	Tas Zeplis
Skorká Chlebowá	Ta Maises Garroſe
Odrobiná	Ta Maises Druſka
Pur	Tas Puhrs
Strychulec	Tas Strihkes. Kohks

Ri-

Der Fischer	Fiskiare
Die Angel	Fiskekrok
Der Faden	Tråd
Das Netze	Nåät
Das Boht	Bååt
Der Fischkorb	Ryßia
Der Metschker	Slachtare
Die Fleischbanck	Köttbodh Slachtares Bänk.
Der Speck	Fleſk
Die Speckſeite	Fläskeſtida
Der Schincke	Swineſtinka
Die Wurſt	Korff
Die Leberwurſt	Lefwerkorff
Die Blatwurſt	Blodkorff
Die Mettwurſt	Metiſterkorff
Das Talch	Talg
Der Bierbrauer	Öölbryggiare
Das Maltz	Malt
Der Hopffen	Humble
Das Küwen	Bryggekar
Der Keller	Kellare
Die Tonne	Tunna
Der Hancke	Kääßtapp
Die Hefen	Drägg Giäſt
Der Weber	Wäfware
Das Spinnrad	Spinnegiul

Die

Rybak	Tas Sweineeks
Węda	Tas Makſchkeris
Nić	Tas Auklis
Sieć	Tas Tihklis
Lodż álbo Czoln	Ta Laiwa
Kosz Rybi	Tas Wenteris
Rzeznik	Tas Schlakteris
Játki	Ta Meeſu Stahrne
Słoniná	Tahs Spekkes
Połeć Słoniny	Ta Speckku Salla
Szołdrá	Tas Schkinkis
Kiſzká	Ta Deſſa
Wątrobna Kiſzka	Ta Aknu Deſſa
Krwáwa Kiſzká	Ta Aſſinu Deſſa
Kielbáſá	Ta Meeſu Deſſa
Loy	Tahs Taukas
Piwowar	Tas Bruhweris
Słod	Tas Eeſals
Chmiel	Tee Appini
Kadź abo Kubel	Tas Kublis
Piwnicá	Tas Pagrabs
Beczká	Ta Muzza
Kurek	Tas Ahnkins
Drożdze	Tahs Meeles
Tkacz	Tas Wehweris
Kolowrotek	Tas Rattinſch.

Mo-

Die Spule	Spole
Der Haspel	Nystfoot
Das Leinwand	Linnklâde
Das Garn	Garn
Der Klau	Nysta
Der Schneider	Skreddare
Die Nadel	Nâål
Der Fingerhut	FingerboraFingerhatt
Die Schere	Sax
Die Elle	Aln
Die Seide	Silke
Der Zwirnfaden	Trådende
Das Wachs	Wax
Der Schuster	Skomakere
Das Leder	Läder
Die Leist	Läst
Die Sole	Skosola
Das Pech	Beek
Der Pechdrat	Beektråd
Die Suhle	Syyl
Der Kürsner	Skinnare
Der Peltz	Shinnpeltz
Das Peltzwerck	Skinn Wärck
Der Schmid	Smedh
Der Blasbalch	Bläsebälg

Motowidły	Ta Spohle
Sznur u windy	Ta Tihtawa
Płotno	Tas Audeklis
Przędzá	Tahs Dsihjas
Kłabek	Tas Kamols
Kráwiec	Tas Skrohderis
Jglá	Ta Addata
Napárstek	Tas Schuhjamajs Gredsens
Nożyce	Ta Schkehre
Łokieć	Ta Ohlekts
Jedwab	Tahs Sihdes
Nić Kręcona	Tahs Deegas
Wosk	Tas Watkis
Szwiec	Tas Kurpneeks
Skurá	Ta Ahda
Kopyto	Ta Leeste
Podeszwá	Kurpju-Dibbins, -Sahles
Smołá	Tas Pikkis
Drátwá	Ta Pikku Drahte
Szydło	Tas Jhlens
Kuśnierz	Tas Kaschokneeks
Kożuch	Tas Kaschoks
Futro	Kaschoku-Ahdas
Kowal	Tas Kallejs
Miech	Ta Plehscha

Der Amboß	Stádh
Der Hammer	Hamme
Die Feile	Fijl
Die Zange	Täng
Der Nagel	Nagle
Die Kette	Kádia
Das Huffeisen	Häst skoo
Der Kleinschmid	Kleen-Smedh
Das Schloß	Lääs
Der Schlüssel	Nyckel
Der Tischler	Snickore
Das Schaff	Skääp
Das Brett	Sägbräde
Der Hobel	Höfwel
Der Bohrer	Naswar Bäär
Der Leim	Limm
Der Dreher	Swarfware
Der Töpffer	Krukomakare
Der Lehm	Leer
Die Ofen-Kachel	Kakel
Die Scherbe	Leer Kruka
Der Maurer	Muurmástare
Die Maurkelle	Murs leeff
Der Kalck	Kalck
Die Maur	Muur

Die

Kowádło	Tas Laktis
Młot	Tas Weffars
Piłá	Ta Wihle
Kleszcze	Ta Tange. Luhgfchna
Goźdź	Ta Naggle
Láncuch	Ta Skehde
Podkowá	Ta Pakawa
Slosarz	Atsleegu-Kallejs
Kłotká Zamek	Ta Atsleega
Klucz	Tahs Atsleegas Behrns
Stolarz	Tas Snikkeris
Szafá	Ta Skappe
Deská	Tas Galds
Hobel	Ta Ehwele
Swidro	Tas Swihkurbs
Klei	Tahs Lihmes
Tokarz	Tas Dreimannis
Gárncarz	Tas Pohdnecks
Gliná	Ta Mahle
Káchel	Tas Krahfs-Pohds
Skorupá	Pohdu Gabbals
Murarz	Tas Muhrneeks
Necká do wapná	Ta Muhrneeka Kelle
Wapno	Tahs Skalkes
Mur	Tas Muhris

Sciá-

Die Wand	Wägg
Der Steinhauer	Steenhuggare
Der Wettstein	Hwättsteen
Der Bader	Badare
Das Bad	Bad
Die Badstube	Badstuga
Die Lauge	Lut
Die Seiffe	Sâpa
Der Barbirer	Barbeerare
Das Scheermesser	Rakekniff
Das Laß-Eisen	Åderjern
Die Wunde	Sâår
Der Schwam	Swamp
Das Pflaster	Plåster
Der Mahler	Målare
Der Pinsel	Målare-Pensel
Die Farbe	Ferga
Der Böttcher	Tunnebindare
Das Schnitzmesser	Bandknieff
Der Reiff	Tunneband
Das Faß	Wijn-Ölfaat

Der

Sciana	Ta Seena
Snycyrz co zkámieni wicina	Tas Akminu-Zirtajs
Osłá	Tas Gallodis
Łaziębnik	Tas Pirtneeks
Láznia	Ta Pehrschana
Jzbá łázibbna	Ta Pirts
Lug	Tee Sahrmi
Mydło	Tahs Seepes
Cyrulik	Tas Balberis
Brzytew	Bahrdu' Dseñamajs Nasis
Puszczádło	Affinu Laischama Dselse
Ráná	Ta Wahte. Ta Waina
Gabká	Tas Swammis
Plastr	Tas Plahksteris
Málarz	Tas Mahlderis
Penzel	Ta Pinsele
Fárbá	Tahs Wehrwes
Bednarz	Tas Muzzeneeks
Rzezak	Garrkahta Nasis. ar abjahm Rohkahm welkamajs Nasis
Obrecz	Ta Stihpe
Fáfá	Ta Wahte

Pro

Der Boden	Bohn
Der Rehpschläger	Reepslagere
Das Seil	Reep
Der Hanff	Hampa
Die Hede	Bläär
Der Riemer	Remschnidare
Der Riem	Rem
Das Wehrgehenge	Gehäng
Die Tasche	Penningepung
Der Wartsack	Skräppa/Wädsäck
Der Gläser	Glaaßmästare
Der Baumeister	Bygnings-Mästare
Der Zimmermann	Timmberman
Die Zimmer-Axt	Tymberyxe
Die Säge	Sägh
Der Keil	Wigge
Der Knast	Knut
Der Goldschmied	Gulsmed
Der Kannengiesser	Kanngiutare
Der Messerschmied	Knijffsmedh
Der Kupferschmid	Kopparsmedh
Der Wagenmacher	Wagnmakare
Die Karrete	Karet/ Wagn

Das

Dno	Tas Dibbins
Powrożnik	Tas Reepflehgris
Powroz	Ta Wirwe
Pięká. (Konopie)	Tahs Kannepes
Zgrzebię	Tahs Pakullas
Rymarz	Tas Rehdineeks. Seddelneeks
Rzemień	Ta Sikkne
Torbá	Sohbina = Johsta
Mántyká	Kallite. Kaschels
Biesági	Ta Paune
Sklarz	Tas Glahsneeks
Budowniczy	Tas Buhmeisteris
Ciesłá	Tas Remmesneeks. Timmermannis
Siekierá	Tas Plat-Zirwis
Piłá	Ta Sahge
Klin	Tas Wadsis. Kihlis
Sęk	Tas Sarrs
Złotnik	Tas Sudrabu-Kallejs
Konwisarz	Tas Kanngeeteris
Nożownik	Tas Naschu = Kallejs
Kotlarz	Tas Katlu Kallejs
Kołodziey	Tas Ratneeks
Káretá	Ta Karrite

Das Fürsel	Seele
Der Schübkarrn	Schufkärra

Von dem Hauß und Hauß-Geräht

Om Huuset och Bohagstyg.

DAs Hauß	HUuß
Das Vorhauß	Förmaak
Die Thüre	Dör
Der Riegel	Rigel
Die Schwelle	Tröskell
Die Leiter	Stegar
Die Treppe	Trappa
Der Balcke	Bielke
Das Dach	Taak
Der Dachziegel	Taak-Tegel
Der Maurstein	Tegelsteen
Die Winde	Wind
Die Rinne	Ränna
Der Schorstein	Skorsteen
Die Küche	Köök
Der Feurherd	Eldstadh
Das Holtz	Wedh
Der Rauch	Röök
Die Asche	Aske

Szor	Tahs Wehrseles
Taczki	Tas Dsennamajs
	Rattinsch.

O Domu y Sprzetu Domowym,

No Nammu un Namma Rihkeem.

DOm	TAs Nams
Sień	Pretsch-Nams
Drzwi	Tahs Durwis
Zaporá	Tas Klinkis
Prog	Tas Sleegsnis
Drábiná	Tahs Peesleenamas
Schody	Treppes
	Uskahpes. Pakahpes
Tram	Tas Balkis
Dách	Tas Jumts
Dáchowká	Tas Dakstinsch
Mármurowy kámien	Tas Muhra Akmins
Windá	Ta Winde
Ryná	Ta Renne
Komin	Tas Skurstens
Kuchnia	Tas Ugguns-Kurs
Ognisko	Ta Ugguns-Weeta
Drzewo	Ta Malka
Dym	Tee Duhmi
Popiol	Tee Pelnee

Die glüende Kohle	Glöd/ Eeldkolh
Die ausgeleschte Kohle	Kohl
Der Bratspieß	Stekespet
Der Dreyfuß	Treefoot
Die Röste	Halster
Die Bratpfanne	Steekpanna
Der Tiegel	Kopparkiättil/ Gryta
Die Glutpfanne	Eeldpanna
Die Reibe	Reefjern
Der Mörsel	Mortel
Die Mörselkeule	Mortelstöt
Der Trichter	Tratt
Der Korb	Korg
Der Sack	Säck
Der Behsem	Qwast
Die Schauffel	Skofwel
Die Balje	Balia
Die Mulde	Trogh
Der Kessel	Kettel
Der Topff	Gryta
Der Deckel	Läck
Der Stahl	Stääl
Der Feurstein	Flinta
Die Juncke	Gnista

Wągl pálâiacy	Kwehlaina oder Deggoti Ohgle
Wągl gą Szony	Isdsiffuscha Ohgle
Rożen	Tas Eefms
Trynok	Ta Trihkahja
Roszt	Ta Reste
Brytfánná	Ta Zeppeschu-Paña
Panewká	Tas Dehgelis
Fáirká	Ohglu-Panna. Wehrmeris
Tárká	Ta Rihwe
Moździerz	Tas Meeseris Peests
Tłuczek	Tas Gruhschamajs
Leyká	Tas Trekteris
Kosz	Tas Kurwis
Wor	Tas Maisis
Miotłâ	Ta Slohta
Lopátá	Ta Skippele. Lahpsta
Kubeł, ceber	Ta Balje
Niecká	Ta Mulde
Kocioł	Tas Katlis
Gárniec	Tas Pohds
Nakrywká	Tas Pohdu-Usgahschamajs
Stal	Tas Tehrauds
Krzmień	Tas Krams
Iskrá	Ta Dsirkstele

Der Zunder	Fnyſke
Der Schwefelſtock	Swaſelſtoks
Das Licht	Liws
Das Talchlicht	Talgliws
Das Wachslicht	Waxliws
Der Leuchter	Linßſtaka
Die Lichtputze	Linsſax
Die Laterne	Lychta
Die Fackel	Bloß / Fakla
Der Pergel	Pergel
Die Stube	Stuga
Die Matte	Matta
Das Fenſter	Fönſter
Die Fenſterſchläge	Fönſterlukor / Släge
Das Gegitter	Trallwärck
Der Ofen	Ugn
Das Handfaß	Handfaat
Die Gießkanne	Pijpkanna
Die Handkwell	Handkläde
Der Stul	Stool
Die Banck	Bänck

Podnietá	Tahs Schkiltawas Dreebes
Siárká	Tas Sehras-Kohks
Swiecá	Ta Swezze
Loiowa ſwiecá	Ta Tauku Swezze
Lichtarz	Ta Waſku Swezze
Woskowa ſwiecá	Tas Lukturis
Szczypce	Ta Swezzu Schkehre Lukt-Schkehre
Látárnia	Tas Lukts
Pochodnia	Ta Lahpa
Luczywo	Tee Skalli
Izbá	Ta Iſtaba
Rogoża	Ta Maſcha
Okno	Tas Lohgs
Okiennicá	Lohgu Slehges
Krata żelazna	Tee Strellinee Skaddrinni
Piec	Tas Krahſnis
Miednicá	Tas Rohku Maſgajams Bekkenis
Nalewka	Ta Leijama Kanna
Ręcznik	Tahs Dweeles
Zydel, krzesło	Tas Kreſlis
Láwá	Tas Benkis

Der Schámel	Fotabánck/ Fotepaal
Der Tisch	Bordh
Der Teppich	Tapet
Der Spiegel	Spegel
Die Bürst	Börst
Der Kamm	Kamb
Die Schlafkamer	Sánge- item Sofwekammas
Das Bette	Sáng
Die Bettstáte	Ständsáng
Die Bettdecke	Täcke
Das Küssen	Örnegät/ Hyende
Die Gardine	Gardin
Der Abtritt	Ganthuuß
Die Wiege	Wagga
Die Kiste	Kista
Das Kleiderschap	Klädehuuß
Das Tischtuch	Bordduck
Die Salvet	Salvet
Der Teller	Taalrijk
Der Löffel	Skeed
Das Messer	Knijff
Die Gabel	Gaffel
Die Scheide	Flijda
Das Saltzfaß	Saltkar

Láwká	Gohla. Pakahpes
Stoł	Tas Galds
Kobierzec	Raibais Galda Dekkis
Zwierzciádło	Tas Speegelis
Szczotká	Tas Susseklis
Grzebień	Tahs Kemmes
Łożnicá	Tas Gultamajs Kambaris
Pościel	Ta Gulta
Łoszko	Ta Gulla. Gultas-Weeta
Koldrá	Tas Gultas-Dekkis
Poduszká	Tas Spilwens
Zasłonká	Ta Gardine
Wychodek	Tas Langwehgis
Kolebká	Tas Schuhplis
Skrzyniá	Ta Lahde. Schkirsts
Szafá	Drehbju-Skappis
Obrus	Tas Gald-Auts
Serwetá	Ta Salwette
Tálerz	Tas Tallerkis
Łyszká	Ta Karrote
Nóż	Tas Nasis
Widelce	Ta Dakscha
Nożenki	Ta Makstis
Solnicá	Ta Salneeka

Das Saltz	Salt
Die Kanne	Kanna
Der Becher	Begare
Der Krug	Kruka
Der Eſſig-Krug	Ätzkia Kruka
Der Oel-Krug	Oliokruka
Die Flaſche	Flaſka
Die Schüſſel	Faat
Die Schale.	Skääl

Von der Kleidung.

Om Kläding.

Das Kleid	Kläbnad
Das Tuch	Kläde
Der Bruſtlatz	Bröſtlapp
Der Hut	Hatt
Die Hutſchnur	Hattebånd
Die Mütze	Hufwa
Die Haube	Mössa
Der Krage	Kraga
Das Hembd	Skiorta
Das Wambs	Tröija
Der Mantel	Kappa
Die Muffe	Muff
Der Handſchuh	Hanſka
Die Hoſen	Byxor

Sol	Tas Sahls
Gárniec, konewká	Ta Kanna
Kubek	Tas Bikkeris
Dzban	Ta Kruhſe
Idem	Ta Ettiku Kruhſe
Bánká	Ta Eſies Kruhſe
Fláſzá	Ta Blaſka
Pulmiſek	Tas Wahnags-Bloh
Czárá	Tas Kauſinſch (da

O Odzieniu.

No Drehbehm.

Suknia	Tahs Drehbes
Sukno	Tas Wadmals
Załoszká	Tas Kruhſchu Apſeggs
Kápelusz	Ta Plikka Zeppure
Bindá	Ta Zeppures Swihte
Czapká	Ta Seemas Zeppure
Czepiec	Ta Nahtne Mizze
Kołnierz	Tahs Krahges
Koszulá	Tas Kreklis
Kabat	Tahs Wambſchas
Płaszcz	Tas Mehtelis
Mánká	Ta Uhſma
Rękawicá	Tas Zimbds
Pludry	Tahs Uhſas

Der Schubsack	Pung
Das Schnuptuch	Näsedunk

Der Rock	Kiortel
Das Vortuch	Förkläde
Der Strumpff	Strumpor / Huſos
Der Stieffel	Stöfwel
Der Sporn	Spora
Der Schuh	Skoo
Der Pantoffel	Toffla
Das Schuhband	Skooreem
Die Linten	Flittror

Der Senckel	Näkreem
Der Krantz	Krans
Der Fingerring	Ring
Das Armband	Armband
Die güldne Kette	Guldkiädia
Die Coralle	Korl
Die Perle	Perla

Von Speiß und Tranck.

Om Maat och Dryck.

DJe Speise	MAat
Der Hunger	Hunger
Das Frühstück	Frukost

Das

Kieszenia	Ta Kabbata
Chuſtk	Tas Nehſdohks. Deg-guna flauzamajs Auts
Szátá	Tee Swahrki
Fartuch	Tas Preekſch-Auts
Ponczochy	Tahs Sekkes
Bot	Ta Sahbaka
Oſtrogi	Tee Peeſchi
Trzewiki	Ta Kurpe
Pántofle	Ta Stuppele
Zawiaská	Ta Kurpes Sikſne
Fawory	Tas Blaweris. Bendeles
Wstęgá	Ta Sikſne
Wieniec	Tas Wainags
Pierſcień	Tas Gredſens
Mánele	Rohku Sprahdſe
Złoty Láncuch	Selta Skehde
Korale	Sarkanas Sihles
Perłá	Ta Pehrle.

O Jedzęnie y Napoiu.

No Ehdamu un Dſehramu-Leetahm.

POkarm	TA Barriba
Głod	Tas Bads
Sniadánie	Tas Brohkaſts

Obiad

Das Mittags-Mahl	Middags-Mältijd
Das Vesper-Brod	Afftonward
Das Abend-Essen	Natward
Das Gast-Geboht	Gestebud
Das Brod	Bröhdh
Das Weiß-Brod	Hwete Bröhdh
Das Roggenbrod	Korn-Rägh-Bröhdh
Das Stück Brodt	Ett stycke Bröhdh
Die Torte	Torta
Die Pastete	Pasteij
Die Butter	Smör
Der Käse	Ost
Die Grütze	Gryyn
Die Gerstengrütze	Biugg-Gryyn
Die Grickengrütze	Bukweet-Gryyn
Die Haber Grütze	Hafwer-Gryyn
Hirsen-Grütze	Herßgryyn
Der Reiß	Rißgryyn
Die Suppe	Soppa
Die Wein-Suppe	Wjin Soppa
Die Milch	Miölk
Die Karn-Milch	Kiörn Miölk
Die Dickemilch	Giäsemiölk
Der Schmand	Flööt

Obiad	Ta Maltite
Podwieczorek	Tas Launags
Wieczerza	Tas Wakkarinsch
Bánkiet	Ta Weesiba
Chleb	Ta Maise
Biały Chleb	Ta Balta Maise
Zytny Chleb	Ta Rudsu Maise
Sztuká Chleba	Maises Gabbals
Kołacz	Ta Pihraga. Rauscha
Pástet	Ta Pasteide
Masło	Tas Sweests
Syr	Tas Seers
Kálzá, Krupy	Ta Puttra & Putraimi
Jeczmienne krupy	Ta Meeschu Puttra
Gryczánne krupy	Grikku Puttra
Owsiánne krupy	Ausu Puttra
Jágły	Ersku Puttra
Ryż	Rihschu Puttra
Polewká	Tahs Sullas
Winna Polewka	Sullas no Wihna
Mleko	Tas Peens
Máslanka	Tas Kehrnu Peens
Twarog	Ruhguschajs Peens
Smietáná	Tas Kreims. oder Krehjums

Das Fleisch	Kött
Der Braten	Steek
Der Grapenbraten	Grykösteek
Das Rindsfleisch	Öxekött
Das Kalbfleisch	Kalfskött
Das Lambsfleisch	Lambkött
Schöpsenfleisch	Fäarkött
Das Schweinsfleis.	Swijnkött
Geräuchert Fleisch	Röökt kött

Der Essig	Ätikia
Das Oehl	Olio
Der Durst	Torst
Der Tranck	Dryck
Das Bier	öl
Das dünne Bier	Swagööl/ Spijsööl
Der Wein	Wijn
Der Rhein-Wein	Reenskt Wijn
Der Frantschewein	Frantzskt Wijn
Der Spans. Wein	Spanskt Wijn
Der Rohte Wein	Rödt Wijn
Der Brandwein	Bränne-Wijn
Der Meth	Miödh

Das Glaß	Glaaß
Der Zucker	Socker
Das Honig	Honing

Von

Mięso	Ta Galla
Pieczenia	Zeppeschi
Warzone Mięso	Ta Zepta Galla
Sztuká Mięsá	Ta Wehrscha Galla
Cielęcina	Ta Tella Galla
Bárániná, Skopowiná	Ta Jehra Galla
Wołowe mięso	Ta Aumu-Galla
Swinie Mięso	Ta Zuhku Galla
Wędzonká	Ta Duhmu Galla: kausa Meesa
Ocet	Tas Ettikis
Oliwá	Ta Eije
Pragnienie	Ta Slahpschana
Napoy	Tas Dsehrens
Piwo	Tas Alus
Kwás	Tahs Pattakas
Wino	Tas Wihns
Rynskie Wino	Rihnschku Wihns
Francuskie Wino	Spranschu Wihns
Hiszpanskie Wino	Spahnschu Wihns
Czerwone Wino	Sarkans Wihns
Gorzałká Wotká	Brandu-Wihns
Miod	Tas Meddus-Dsehrens
Sklenicá	Ta Glahse
Cukier	Tas Zukkuris
Miod	Tas Meddus.

Von den Fischen

Om Fisk.

Der Fisch	Fisk
Der Stockfisch	Stokfisk
Der Dorsch	Torsk
Eingesaltzen Fisch	Insaltad Fisk
Der Hering	Sill
Der Päckelhering	Steekfill
Der Brathering	Saltfill
Der Bückling	Byckling
Die Scholle	Flundra
Die Butte	Butta
Die Neunauge	Nejonögon
Der Lachs	Lax
Der gedürrete Lachs	Röke Lax
Der Hecht	Gädda
Der Bars	Abbore
Der Stint	Norß
Der Krebs	Krabba eller Kräfweta
Der Aal	Ål

O Rybách.

No Siwim.

Ryba	Ta Siwis
Stokfiſz	Tahs Rohtſkehres
Dorſz	Ta Menze
Solona Rybá	Tahs Sahlitas Siwis
Sledź	Ta Silke. & Tahs Silkes
Roſołowy Sledź	Ta ſahlita Silke
Pieczony Sledź	Ta ismehrzita Silke
Wędzony Sledź	Ta Duhmu-Silke
Płaſzczká	Tahs Skolles
Flondrá	Tahs Plekſtes. Buttes
Minogi	Tee Suttini
Loſoś	Tas Laſſis
Wędzôny Loſoś	Tas Schahwehts (Laſſis
Szczuká	Ta Lihdeka. & Tas Lihdeklis
Okon	Ta Aſſaris
Mierzwik	Tahs Sallakas
Rák	Tas Wehſis
Wegorz	Tas Suttis

Der Gründling	Grehnling
Der Schmerling	Smerling
Die Quappe	Laka
Die Karpe	Karp
Der Alant	Alant
Der Sandat	Gibß
Der Wemgall	Wimgall
Der Strömling	Strömling
Die Rotange	Mört
Die Karus	Karuß
Die Schley	Sli
Der Brasse	Brakſe
Die Auster	Oſtros
Die Muschel	Mußlek'
Der Fischrogen	Fiſträäm
Die Fischmilch	Fiſke Miölk
Die Grate	Fiſebeen
Die Schuppe.	Fiäll.

Von den Vögeln

Om Foglar

DEr Vogel	Fogel
Der Schnabel	Näbb
Der Flügel	Winga

Kiełb	Tas Grundulis
Sliż	Tas Smeyrlens
Mięntuz	Ta Wehdſele
Kárp	Ta Kahrpe
Płocicá	Ta Steepat. Alante
Sędacz	Tas Sandahts
Cyrtá	Ta Wimba
Stremiugá	Ta Renge. ta Strimmale
Jáz	Ta Rauda
Káráś	Ta Karruhſe
Lin	Ta Lihne
Leſzcż	Tas Plaudis
	Tahs Wahdſemme Gleemes
Pomuchle	Tahs Gleemes
Ikrá	Siwju Ikri
Mlecż	Siwju Peens
Ość	Ta Affaka
Luską	Tee Swihni.

O Ptakách.

No teem Putneem.

PTak	TAs Putnis
Nos Ptaſzy	Tas Degguns' Nibbe
Skrzydło	Tas Spahrnis

Der Kam	Foglekamb
Das Nest	Foglenâste
Das Ey	Âgg
Die Schale	Skaal
Der Hahn	Hana eller tupp
Die Henne	Hôna
Das Küchlein	Kyklinge
Der Kaphahn	Capun
Der Kalkuhn	Kalkon
Die Kalkuhnsche Henne	Kalkone Hônâ
Der Uhr-Hahn	Örre
Das Birckhuhn	Örrhôna
Das Haselhuhn	Haßelhôna
Das Kephuhn	Kapphôna
Die Gans	Gâas
Die Ente	And
Der Schwan	Swaan
Die Taube	Dufwa
Die Turteltaube	Turtur Dufwa
Die Lerche	Lârkia
Die Wachtel	Âckerhôns
Der Rabe	Korp
Die Krähe	Krâka
Der Guckguck	Gôôk
Die Schwalbe	Swala

Grzebień	Ta Sekste
Gniazdo	Ta Ligsda
Jaie	Tas Pauts. Ta Ohla
Skorupá Łuská	Tas Tschaumals
Kur	Tas Gailis
Kokosz	Ta Wista
Kurczę	Tas Zahlis
Kápłun	Rahmihts Gailis
Jndyk	Tas Tihteris
Jndyczká	Ta Tihteru Mahtite
Głuszec	Tas Meddnis
Cietrzew	Tas Rubbens
Járząbek	Ta Jrbe. Mescha Jrbe
Kuropátwá	Ta Lauka Jrbe
Gęś	Ta Sohss
Káczká	Ta Pihle
Lábędź	Tas Gulbis
Gołab	Tas Ballodis
Dziki Gołab	Ta Uhbele
Skowronek	Tas Zihruls
Przepiorká	Ta Paipale
Kruk	Tas Krauklis
Wroná	Ta Wahrna
Kukawká	Ta Dseggufe
Jáskołká	Tas Bedelinsch

Der Sperling	Sperff
Der Distelfinck	Tistelfinck
Das Zeißgen	Steglitza
Die Meise	Talgoyen
Die Nachtigall	Nächtergal
Der Papagey	Pappegoja
Die Nacht-Eul	Nattugla
Die Fledermauß	Flädermuß
Der Storch	Stork
Der Pfau	Påfogel
Der Kranich	Trana
Der Kibitz	Wiipa
Der Habicht	Höök
Die Biene	Bij

Von den Thieren

Om Diuren

DAs wilde Thier	WIldiur
Der Löw	Leyon
Der Elephant	Elephant
Der Hirsch /	Hiort

Das

Wrobel	Tas Swirbulis
Szczygieł	Dadschu-Putninsch
Czyżyk	Kannepu-Putnis
	Zihkins. Kiwulis.
	Manc.
	Ta Sihlite. Gnedsee.
Słowik	Ta Lagsdegalle
Pápugá	Wahdseñes Wah-
	lohdse
Sowá	Tas Uhpis. ta Puhze
Niedoperz	Ta Siki-Spahrne oß
	Pel-Ahde
Bocian	Tas Schuaguris.
	Stahrks
Paw	Ta Pawa
Zoraw	Ta Dschrwe
Czayká	Ta Seemala Kiwitis
Jástrzab	Tas Wannags
Pszczołá	Ta Bitte.

O Zwierzętách.

No teem Semmes- un Mescha-Swehreem.

Zwierz	Tas Mescha Swehrs
Lew	Tas Lauwa
Słoń	Tas Eelewants
Loś	Ta Ahpscha. Erschkis

Das Rehe	Rádiure
Der Bähr	Bórn
Der Wolff	Ulff
Der Fuchs	Rääff
Der Haase	Hara
Das Kaninichen	Kaninker
Das Wildschwein	Willswijn
Der Igel	Igelkot
Der Affe	Apina
Die Meerkatze	Márkatta
Die Zobel	Sabel
Das Eichhorn	Ekkorn
Der Maulwurff	Mullwada
Die Mauß	Mus
Die Ratze	Rotta
Der Esel	Ásna
Das Kamehl	Cameel

Von den Garten-Gewächsen.

Om Trägärdzfrucht.

DEr Garte	Ò Rtegård
Der Gärtner	Kryddegårdzmästare
Der Zaun	Gärdesgård
Das Kraut	Órt

Die

Sárná	Ta Stirna
Niedzwiedź	Tas Lahzis
Wilk	Tas Wilks
Lis	Ta Lapsa
Záiac	Tas Sakkis
Krolik	Tas Kaninkenis. Kannewe
Wieprz dziki	Ta Mescha Zuhka
Jeż	Tas Esis
Málpá	Ta Pehrtike
Kot Morski	Tas Mehrkakkis
Sobol	Ta Zauna
Wiewiorká	Tas Wahwerís
Kret	Tas Kurmis
Myſz	Ta Pelle
Szczur	Ta Schurka
Oſieł	Tas Ehſelis
Wielbląd	Ta Ehrte. Mescha Sirgs. it. Kameelis.

O Ogrodnych-Owocách.

No Dahrsu Sahlehm.

OGrod	TAs Dahrs
Ogrodnik	Tas Dahrseneeks
Płot	Ta Wihja. Ta Sehta
Ziele	Ta Sahle

Ogor-

Die Augurcke	Augurka
Die Olive	Oliwa
Der Sallat	Salat / Lactuca
Die Kresse	Krasse
Der Kohl	Kääl
Die Zwibel/Zipolle	Rõlõõk
Der Knoblauch	Hwijtlõõk
Der Kürbis	Pumpa eller Kurbitz
Die Burkan	Rõd Morott
Die Pasternake	Palsternacka
Die Bete / rohte Rübe	Rõõbeeta
Die Rübe	Rofwa
Die Petrosilien	Persilia
Der Rettig	Rättikia
Der Merrettig	Pepperoot
Der Majoran	Meyeran
Der Rosmarin	Roosmarin
Der Isop	Isop
Die Salbey	Salwi
Die Krausemünze	Myuta
Die Wermuth	Malört
Die Raute	Wijnruta
Die Nessel	Nässla
Die Blum	Blomma/ Blomster
Der Stengel	Stialka

Die

Ogorek *plur*: Ogurki	Tas Kreew-Ahbols
Oliwki	Olliwes. Eljes Ohgas
Sálá á	Ta Sallate
Rzeżuchá	Tee Kehrschi
Kápustá	Tee Kahpohsti
Cybulá	Tee Sihpoki
Czosnek	Tee Kiplohki
Bánia	Tas Turku-Ahbols
Márchew	Tee Burkani
Pásternak	Tahs Mohres
Cwikłá	Tahs Beetes. Swiklis
Rzepá	Tee Rahzini
Pietruszká	Tahs Pehterfiljes
Rzodkiew	Tee Rutki
Chrzan	Tee Mahr-ruki
Májeran	Meerahns
Rozmárin	Rosmarins
Jzop	Tahs Jhsapes
Szołwiia	Tahs Salwijes
Miętá	Tahs Krusumehtres
Piołun	Tahs Wehrmeles
Rutá	Tahs Wihnruhtas
Pokrzywá	Tahs Nahtres
Kwiát	Ta Puķķe
Głąb, Látoroślká	Tas Kahts. Ta Stihga

Fio

Die Viole	Fiolblomſter
Die Lilie	Lilia
Die Roſe	Roos
Die Nägelchen	Näglikor
Die Tulpe.	Tulpan.

Von den Bäumen uñ Früchten
Om Träå och Fruchter.

DEr Baum	Träå
Die Wurtzel	Root
Der Stamm	Stubbe/Stamm
Der Zweig	Green
Der Aſt	Qwiſt
Das Blat	Bladh
Der Baſt	Baſt
Die Rinde	Bark näfwer
Das Gummi	Kyßebärs Käda
Das Hartz	Käda eller Härpös
Der Apffelbaum	Äppleträ
Der Birnbaum	Päronträå
Der Pflaumenb.	Plomonträå
Der Kirſchbaum	Kirßbersträå
Die Haſelſtaude	Haßl
Der Feigenbaum	Fikonträå

Der

Fiołke	Tahs Dſeltenas Vio-
Lilia	Tas Lilſes (les
Roża	Ta Rohſe. Rohſite
Gozdźik	Ta Negelkene. Nag- glini
Tulipan.	Ta Tulpe. Tulpans

Odrzewie y O Owocách.
No Kohkeem un Sahlehm.

DRzewo	Tas Kohks
Korzeń	Ta Sakne
Pień	Tas Blukkis. Zelms
Gałąź	Ta Spruhte. Schag- Sarrinſch (gars
Jden	Tas Sars
Liſt	Ta Lappa
Lub	Ta Miſa
Lyko	Tee Luhki
Gumia	Tas Swikkis
Zywicá	Tahs Swakkas
Jábłoń	Tas Abohlu Kohks
Gruſzká	Bumberu Kohks
Sliwká	Pluhmes Kohks
Wisnia	Tas Kesberu Kohks
Leſzczyná	Tas Lagſ das Kohks
Figá, Figowe Drzewo	Tas Wihges Kohks

Poma-

Der Pomeranzen-baum	Pomerantzträ
Der Citronebaum	Citroneträä
Der Weinstock	Wijnträä
Der Ellernbaum	Aalleträä
Die Bircke	Biörck
Der Buchbaum	Booketrää
Der Lindenbaum	Lind
Die Tanne	Furoträä
Der Weidenbaum	Pilzträä
Der Johañesbeer-Busch	Johansbäär Buſka
Der Wacholder	Een
Der Eichbaum	Eek
Der Hollunderb.	Hollunderträä
Der Apffel	Apell
Die Birn	Pärn
Die Pflaume	Plumen
Die Kirsche	Kirsbär
Die Weintraube	Wijndrufwa
Die Roſine	Rooſin
Die Mandel	Mandel
Die Citron	Citron
Die Pomerantz	Pomerantz
Die Limonie	Limon
Die Feige	Fijkou

Die

Poměránczowe Drzewo	Tas Pamerantſchu Kohks
Citrynowe Drzewo	Tas Citronu Kohks
Winna Mácicá	Tas Wihna Kohks
Oliwkowe Drzewo	Tas Alefnes Kohks
Brzozá	Tas Behrſes Kohks
Buk	Wahdſeñes Klawa
Lipá	Tas Leepes Kohks
Jedliná	Tas Preedes Kohks
Widá	Tas Wihtolis
Porzeczki	Suſtrinnu Kruhms
Jálowiec	Tas Paëggels Kohks
Dab álbo Dębiná	Tas Ohſolu Kohks
Bez	†Tas Allundra Kohks
Jábłko álbo, Jábłoń	Tas Ahbols
Gruſzká	Tahs Ohgas
Sliwá	Tahs Pluhmes
Wisnia	Tahs Keſbehres
Grono winne	Tahs Wihnu Ohgas
Rozynki	Tahs Roſines
Migdały	Tee Mandels Reekſti
Cytryná	Citronu Ahboli
Poměrańcza	Pamrantſchu Ahboli
Limonia	Limonu Ahbohli
Figá	Wihges

† auch Pluhſchu-purgiren. Kohks : à Pluhſtilt

Die Caſtania	Kaſtanie-Nött
Die Nuß	Nött
Die Haſelnuß	Haſlnött
Die Wallnuß	Wallnött
Die Erdbeer	Jordbäär/ Smultron
Der Jngber	Jngefer
Der Pfeffer	Peppar
Die Muſcatblum	Muſkatenblumma
Die Muſcat	Muſkat
Der Saffran	Saffran
Der Caneel	Canelbarck
Der Anniß	Anijs
Der Kümmel	Kummin

Von dem Ackerbau.

Om Åkerbruuk.

DEr Hoff	HEmman/Afwelsgård
Der Baur	Bonde
Der Pflug	Plogh
Der Miſt	Dyngia
Die Miſtgabel	Dyngiegaffel
Der Flegel	Slaga
Der Fuhrmann	Fohrman
Der Wagen	Wagn
Der Schlitten	Släda

Das

Káſztan	Ehrſchkoni. Kaſtanes
Orzech	Tee Reekſtee
Laſkowy Orzech	Lagsdu Reekſtee
Włoſki Orzech	Wahdſemes Reekſtee
Poziomki	Tahs Semmenes
Jmbier	Engwers
Pieprz	Pipperis
Muſzkátowy kwiát	Muſkatu Seedi
Muſzkátowá Gałká	Muſkatu-Reekſts
Száfran	Sapprahns. Sawrans
Cynámon	Kaneeles
Anyż	Annihſes
Kmin	Kimmini.

O Dworách y Polu.

No tahs Semmes Kohpſchanas.

DWor	ZA Muiſcha
Chłop	Tas Semneeks. Arrajs
Pług	Tas Arkls
Gnoy	Tee Suhdi
Widły	Suhdu Dakſchas
Cepy	Tas Spriggulis
Furman	Tas Ohrmannis
Woż	Tee Wahgi
Sánie	Tahs Kammanas

Das Rad	Hiul
Der Heuschlag	Engh
Der Acker	Åker
Das Graß	Gråß
Das Stroh	Stråå
Das Heu	Höö
Die Scheune	Örtegård
Die Harcke	Harff
Der Roggen	Rogh
Die Gerste	Biugg
Der Haber	Haffre
Der Weitzen	Hwete
Der Buch-Weitzen	Bughwete
Die Erbse	Ärt
Die Bone	Böna
Der Wald	Skogh
Das Vieh	Fää
Der Schweinhirt	Swijnaheerde
Der Küh-Hirt	Kooheerde
Das Küh-Horn	Koohorn
Der Stall	Stall
Die Krippe	Krubba
Die Weide	Beete
Die Kuhe	Koo

Das

Koło	Tas Rittens. Skritelis
Łąká	Ta Pļawa
Rola	Tas Arrums. Ta Señe
Trawâ	Ta Sahle
Słomá	Tee Salmee
Siáno	Tas Seens
Odryna, Stodołá	Tas Schkuhnis
Grábie	Tas Grahbeklis
Zyto	Tee Rudſi
Jęczmień	Tee Meeſchi
Owies	Tahs Aufas
Pſzęnicá	Tee Kweeſchi
Tátárká, Gryká	Tee Grikki
Groch	Tee Sirnini
Bobr	Tahs Puppas
Lás	Tas Meſch
Bydło	Tee Lohpi
Swino Pás	Tas Zuhko Ganns
Páſtuch	Tas Lohpu Ganns
Rog	Ta Gohwju Taure
Stáynia	Tas Stallis. Ta Kuhts
Złob	Tahs Reddeles
Páſtwiſtko	Ta Ganniba
Krowá	Ta Gohws

Das Kalb	Kalff
Der Ochs	Nöht
Das Pferd	Hâst
Das Füllen	Ung Fâla
Das Schaff	Fâar
Das Lamb	Lamb
Der Schöps	Wâder
Der Bock	Bock
Die Ziege	Geet
Das Schwein	Swijn
Das Färcklein	Gris
Der Schweintrog	Swijntrogh
Der Hund	Hund
Die Katze	Katt
Der Fischteich	Fiskdam.

Von dem Ungezieffer.

Om Ohyra.

Der Frosch	Roda/Padda
Die Kröte	Kröta
Der Wurm	Matk Kloßa
Die Schlange	Orm
Die Schnecke	Snicka
Die Raupe	Kâlmatk

Die

Cielę	Tas Telsch
Woł	Tas Wehrsis
Koń	Tas Sirgs
Zrzebię	Tas Kunnelsch
Owcá	Ta Aws
Báran	Tas Jehrs
Skop	Tas Auns
Kozioł	Tas Ahsis
Kozá	Ta Kasa
Swiniá	Ta Zuhka
Prosię	Tas Siwens
Koryto	Ta Zuhku Sille
Pies	Tas Suns
Kot	Tas Kakkis
Sádzáwká	Siwju Dihkis

O Owadách.

No teem Tahrpeems.

Zábá	Ta Warde
Ropuchá	Tas Kruppis. Kaukis
Robak	Tas Tahrps
Waż	Tas Saltis. Ta Tschuhska
Slimak	Tas Gleemesis
Gąsienicá	Ta Kahpe oder Kapohstu Tahrpe

Die Motte	Bookmaal
Die Fluege	Fluga
Die Mücke	Mygg
Der Käfer	Torn Dyfwel
Der Heuschrecke	Gräßhoppa
Die Ameise	Myra
Die Spinne	Spinnel eller Dwerg
Der Floh	Loppa
Die Laus	Luus
Die Nis.	Gneet.

Von den Metallen und Steinen.

Om Metall och Steenar.

Das Metall	Malm/Metall
Das Gold	Guld
Das Silber	Silfwer
Das Eisen	Järn
Der Stahl	Stääl
Das Bley	Blyy
Das Kupffer	Koppar
Das Zinn	Tenn
Der Messing	Meßing

Der

Mol	Ta Kohda. Ta Kohde
Muchá	Ta Muscha
Komor	Ta Ohda. Ohde
Chrzaszcz	Ta Wabbole
Szárańcza	Tas Siffenis
Mrowká	Ta Skuddra
Páiak	Tas Sirnekflis
Pchłá	Ta Bluffe. Bluffa
Weż	Ta Uts
Gnidá	Ta Gnihda.

O Kruscách y Kámieniách.

No Leetahm kas tohp no Semmes islaustis un no Akmineem

K Ruszec	Tahs oppakſch semmes islaustas Warru-Leetas
Złoto	Tas Selts
Srebro	Tas Sudrabs
Zelázo	Ta Dselse
Stal	Tas Tehrauds
Ołow	Tas Swins
Miedź	Tas Warsch
Cyná	Ta Alwa
Mosiądz	Tas Deltenajs Warsch

Der Schwefel	Swafel
Das Edelgestein	Ädelsteen
Der Marmorstein	Marmorsteen
Der Magnet	Magnet
Der Bernstein	Bernsteen
Der Stein	Steen
Der Kiselstein	Flinta

Beysatz.	Tillägning.
Hoffärtig	Högferdig/högmodigh
Fürsichtig	Försichtig/ achtsam
Untreu	Otrogen
Bleich	Bleek
Nahe gelegen	Närobelägen
Gesegnet	Wälsignad
Reich	Rijk
Gottsfürchtig	Gudfruchtig
Ganz	Heel/ fulkomlig
Begierig	Begärligh

Siárká	Ta Sehrs. Ta Sehwele
Drogi Kámień	Tas dahrgs Akmins
Márnur	Tas Marmora Akmins
Mágnes	Tas Dselsu welkamais Akmins
Burſztyn	Tas Sihtars. alii Dſihtars
Kámień	Tas Akmins
Krzemień	Tas Krams.

Przydátek.	Tahs Peedewas.
PYſzny †	Lepnis †
Baczny	Gudris. Prahtigs
Niewierny	Neustizzams
Bliády	Bahls. Balgans
Bliski	Kaiminſch. Tuwu
Błogosławiony	Swehtits
Bogáty	Baggats
Prágnący	Deewabihjigs
Cáły	Wiſs
Potrzebuiący	Kahrigs

† alle Adjectiva haben in fœm. a. wenige i. als Lepnis/ Lepna. Deggots brennend. Deggoti in fœm. nicht Deggota.

Guthwillig	Wällwillig/Gunstigh
Kranck	Swagh/Siuk
Hinckend	Halt
Hager	Mager
Schnell	Hastig/snaar
Eng	Trängt
Sanfft	Sachtmodigh
Dunckel	Mörck
Dünn	Tunn
Warm	Warm
Gedultig	Tolamodidh
Schwer	Tungh/schwär
Verdrossen	Ledesam
Wunderbar	Underbarliga
Roht	Rödh
Wachsam	Wakandè/waksam
Rein	Reen/Skär
Fernerweit	Länger Borta
Hell	Klaar
Hohl	Tom/Öde
Lang	Längh
Vollkommen	Fulkomliga
Gesund	Helbregd
Zeitig/reiff	Tijdigh/Mogen
Teuer	Dyr
Starck	Stark
Zweyfach	Twefaldigh/Dubbel

Falsch

Dobrowolny	Labprahtigs
Chory	Newessels
Chromy	Kubs
Chudy	Leefs
Byfstry	Ahtrs. Atkils
Waski	Schaurs
Cichy	Lehns
Ciemny	Tumsch
Cienki	Plahns. Teews
Ciepły	Silts
Cierpliwy	Pazeetigs
Cieszki	Gruhts
Bolesny, Uprykrzony	Skumigs. Kuhtrigs
Cudowny	Brihnifkigs
Czerwony	Sarkans
Czuły	Mohdrigs
Czysty	Schkihksts
Daleki	Tahls
Dęty	Skaidrs
Dety prozny	Dohbains
Długi	Garsch
Doskonały	Pilnigs
Zdrowy	Weffals
Dostały, doyrzały	Eetezzis
Drogi	Dahrgs
Duży	Stiprs
Dwoiáki	Duwikahrtigs

Fálszy-

Falsch	Falſt
Gefärbt	Fergat
Sorgfältig	Bekymbrad/ſorgfäldig
Weich	Blöht/Weck
Glatt	Slätt
Tieff	Diup
Hungerig	Hungrig
Faul/träg	Laat
Heiß	Warmt
Fertig/bereit	Tillpyntat/tilberedt
Grob/dick	Grooff/tiock
Lieblich/anmuhtig	Lufligh/behageligh
Einig	Endrächtig/ Enig
Gleich/Eben	Lykn/Jämn
Lügenhafft	Lögnachtigh
Verwandter	Frände/Blodzförwand
Zerbrochen	Sönderbrutin
Barmhertzig	Barmhärtig
Kahl	Naken
Klein	Liten
Jung	Ung
Naß	Wäät
Beredsam	Wältaligh
Schön	Skööñ
Himmlisch	Himmelſk
Lehrsam/gelehrt	Lärd
Unrein	Oreen

Zornig

Fálſzywy	Netaiſnis/wiltigs
Fárbowány	Behrwehts
Fráſobliwy	Gahdigs/Behdigs
Gibki miękki	Mihkſt
Głátki	Gluddens
Głęboki	Dſilſch
Głodny	Jsfalzis
Gnusny	Slinks
Gorący	Karſts
Gotowy	Gattaws
Gruby	Rupſch. Beefs
Grzeczny,Hoży	Jauks
Zgodliwy,Zgodny	Weenaidigs
Rowny, Jednákowy	Lihdſens
Kłámliwy	Melkulis
Krewny	Raddeneeks
Złámány	Salaufihts
Litoſciwy	Schehligs
Lyſy	Pliks. Kails
Máły	Mafs
Młody	Jauns
Mokry	Slapſch
Mowny	Tehrſigs
Piękny	Diſchans. jauks
Niebieski	Debbeſkigs
Náuczony	Mahzihts
Nieczyſty	Neſchkihkſts

Gniew-

Zornig	Wredsam
Frembd	Fremmande
Gegenwärtig	Närwarande
Verdorben	Fördärffwad
Gefreßig	Fråssande
Rund	Rund
Scharff	Streng
Betrogen	Bedrägeligh
Väterlich	Faderligh
Brennend	Brinnande
Gebraten	Steekin
Truncken	Druckn
Fleißig	Flijtigh
Ehrlich	Hedersam
Unterthan	Underdånigh
Geitzig	Girigh
Nützlich	Nyttig
Arbeitsam	Arbetsam
Warhafftig	Sanfärdigh
Verkaufft	Sold
Zerrissen	Rijfwit
Bund	Brokot
Groß	Stoor
Muthwillig	Mootwilligh

Gniewliwy	Grins
Goscinny	Swefsch
Obecny	Klaht - essohts - buhdams
Zepsowány	Samaitahts
Obżárty	Rihjigs
Okragły	Appalsch
Ostry	Asts
Oszukány	Wiltigs. Krahpigs
Oyczysty	Tehwischkigs
Goráiacy	Deggots
Pieczony	Zepts
Piiány	Peedsehrts
Pilny	Tizzis. Tikkusch. Tiklis
Poczciwy	Gohdigs
Podległy	Dsimts-Wihrs
Łákomy	Sihksts. Negaufigs
Pożyteczny	Derrigs. Labbs
Robołny Roboczy	Strahdneezigs
Prawdziwy	Taisnis. Ustizzigs
Przedány	Pahrdohts
Poszárpány. Podárty	Saplohsihts
Pstry	Raibs
Wielki	Leels
Rospustny Swáwobny	Pahrgalwigs

Geſæet	Sädt
Geſtrafft	Straffat
Verborgen	Fördolt
Betrübt	Bedröfwad
Bitter	Beſk eller Bitter
Bekandt	Kunnigh
Scheinbar	Synligh
Toll/raſend	Galen/ Raſende
Grau	Gråå
Stumm	Stum/Dumbe
Fett	Feet
Gedrehet	Swarfwad
Hart	Hård
Arm	Fattigh
Bekleidet	Klädder
Gewaſchen	Twettat
Demühtig	Ödmink
Hartnäckig	Halsſtarrigh/ Hårdnackad
Gebraucht	Brukad
Luſtig	Luſtigh
Ewig	Ewigh
Ehrwürdig	Ährewördigh
Getreu	Trogen
Schuldiger	Giäldenär
Frey	Frij /Ledigh

Scham-

Siany	Apſehts
Karány	Sohdihts
Skryty,Zátáiony	Paſlehpts
Smętny,Fráſobliwy	Noſkummis
Gorzki	Ruhkts
Znáiomy,Swiádomy	Paſihſtams
Oczywisty	Skaidris
Szalony	Traks
Száry	Sirms
Niemy	Mehms
Tłuſty	Taukſs
Toczony	Sagreeſts
Twárdy	Zeets
Ubogi	Nabbags
Ubrány	Apgehrbts
Umyty	Maſgats
Uniżony	Sems. paſemmigs
Upárty	Patgalwigs
Używány	Nobrukehts. Nowalkohts
Weſoły	Preezigs. Lihgſmis
Wieczny	Mužſchigs
Wielebny	Gohdajams
Wierny	Peetizzigs
Winny	Parradneeks
Wolny	Brihws

Schamhafftig	Blygsam
Allerley	Allahandaslag
Keiner	Ingen
Verschlossen	Fersluten
Krum	Kroket
Geladen	Budin
Verdient	Förtient
Eifferig	Iffrigh
Verlohren	Förlorad / Förtappad
Grün	Gröön
Kalt	Kalt
Boßhafftig	Ond
Vollkommen	Fulkomlig
Welck	Wißnad
Leibhafftig	Lekamelig
Lebendig	Lefwande
Fruchtbar	Fruchtsam
JCh lauffe	JAgh Löper
Verwahre	Jagh Bewarar
Schnarche	Jagh Snarcker.
Blase	Jagh Bläser
Fange	Jagh Fångar
Werffe	Jagh Kastarbort
Warte	Jagh Förwenter / Förtöfwar
Schöpffe	Jagh Öser.

Wstydliwy	Kaunigs
Wszeláki Wszelki	Wissenadigs
Zaden	Neweens
Zámkniony	Aisflehgts
Zákrzywiony	Lihks
Záproszony	Aizinahts. Luhgts
Zásłużony	Ar gohdu peedsihwojis
Zárliwy	Eekarsis
Zgubiony	Pamests. Pasuddis
Zielony	Salsch
Zimny	Aukss
Złosliwy	Blehdigs. Niknis
Zupełny	Pilnigs
Więdły	Sawihtis
Zyiący	Jhstens
Zywy	Dsihws
Zyzny	Augligs
Blegam	Stekku
Chowam	Paglabbu
Chrápam	Krahzu
Chuchám, Dmucham	Puhschu
Chwytam	Notwerru
Ciskam	Mettu
Czekam	Pagaidu
Czerpam	Smelku

Lese	Jagh Läser
Thue Leid	Jagh Qwälier
Lasse zu	Jagh efterläter / tilstä dier
Finde	Jagh Finner
Befinde (erfahre)	Jagh Erfahr
Rühre an	Jagh Rörar wide
Brumme	Jagh Knorrar/Morrar
Rede	Jagh Talar
Zürne	Jagh Wredgas
Spiele	Jagh Spelar / leeker
Esse	Jagh Äter
Niese	Jagh Niuser Prustar
Liege	Jagh Liuger
Liebe	Jagh Älskar
Begrabe	Jagh Begrafwer
Lauffe	Jagh Löper
Fliege	Jagh Flyger
Fülle	Jagh Upfyller
Habe	Jagh Hafwer
Menge	Jagh Blandar
Wohne	Jagh Boör
Beuge	Jagh Böyer
Legé auff	Jagh Pälägger
Kehre um	Jagh Wänderom

Gies-

Czytam	Es Lassu
Szkodzę	Darru Skahdu
Dopuszcam	Dohmu Wallu
Náyduię	Attrohdu. Dabboju
Doswiadczam	Sajuhtu
Dotykam	Aiskarru
Mruczę	Ruhzu
Gadam	Runnaju
Gniewam ſię	Dusmoju
Gram, Igram	Meekloju. Spehleju
Jem	Ehmu & Ehdu
Kicham	Schkaudu
Klámam Lgę	Melloju
Kocham	Mihloju
Pogrzebuię	Aprohku
Biegam	Behgu
Látam	Skreemu
Mácam	Peepildu
Mam	Man irr
Mieszam	Sajauzu
Mieszkam	Dsiwoju
Náchylam	Lohku
Pokládam	Usleeku
Obracám	Apgreeschu

Giesse ein	Jagh Giuterin'
Uberrede	Jagh Ofwertalar
Ich erinnere mich	Jagh Pâminner
Verbessere	Jagh Förbättrar
Verklage	Jagh Klagar
Besehe	Jagh Beseer/skodar
Beschehre	Jagh Beskiár
Begabe	Jagh Wedergâller/
Erwehle	Jagh Uthwâlier
Begiesse	Jagh Beständer
Beraube	Jagh Röfwar
Verwahre	Jagh Förwarar
Baue	Jagh Bygger
Hane ab	Jagh Huggeraff
Reisse ab	Jagh Slijteraf
Warte	Jagh Förwenter/Förtöfwar
Zehle ab	Jagh Räknar
Ruhe	Jagh Hwilar
Antworte	Jagh Swarar
Sage ab	Jagh Säger aff
Schneide ab	Jagh Skär aff
Schwere ab	Jagh Forswärier
Kleide mich an	Jagh Kläder pâmig
Beweine	Jagh Begrätar
Betriege	Jagh Bedrager

Ma-

Nalewám		Eeleiju
Námáwiam		Pahrrunnaju
Przypomlnam	sobie	Atminnejohs
Poprawiam		Darru labbaki
Oskárzam		Apsuhdsu
Ogladam		Apraugu. Apskattu
Opatruię		Sagahdaju
Obdarzam		Apdahwanaju
Obieram		Jsraugu
Oblewam		Apleiju
Rozbiiam		Aplaupeju
Chowam		Paglabbu
Buduię		Ustaisu. Uszehrtu
Odcinam		Nozehrtu
Odrywam		Norauju. Noplehsu
Czekam		Gaidu
Odliczam		Noskaitu
Odpoczywam		Dussu
Odpowiádam		Atbildeju
Piłuię		Nosahgu
Odrzynam		Nogreeschu
Odrzekam się		Nosweehrohs
Ubieram się		Apgehrbjohs
Załuię Opłákuię		Apraudu
Oszukiwam		Peekraphju

Mache auff	Jagh Öpnar
Zerbreche	Jagh Sönderbryter
Gedencke	Jagh Kommer ihogh
Stosse	Jagh Stöter
Bewege	Beweker
Lobe	Jagh Lofwar
Fange an	Jagh Begynnar
Helffe	Jagh Hielper
Befehle	Jagh Befaller
Ich verdamme	Jagh Fördämer
Erkenne	Jagh Kenner
Leihe	Jagh Lånar
Verfluche	Jagh Förbannar
Höre auff	Jagh Hörer
Bitte	Jagh Beder
Kan	Jagh Kan förmår
Verspreche	Jagh Lofwar/tilsäyer
Ruffe	Jagh Kallar
Frage	Jagh Frågar
Zünde an	Jagh Tänder up
Wische ab	Jagh Stryker aff
Sattle	Jagh Sadlar
Lege zusammen	Jagh Läggertilsamman
Höre	Jagh Hörer
Verbrenne	Jagh Förbrenner
Verrichte	Jagh Förättar

Otwieram	Atwerru
Łamię	Salauschu
Pamietam	Atminnejohs
Tracam	Gruhschu
Ruszam, Rucham	Kustahju
Chwalę	Teizu
Záczynam	Esakku
Pomágam	Palihdsu
Polecam	Pawehlu
Potępiam	Pasuddenaju
Przyznáwam	Atsihstu
Pożyczam	Aisdohmu
Przeklinam	Nolahdu
Przestáwam	Atstahju
Proszę	Luhdsu
Mogę	Spehju
Obiecuię	Apsohlîju
Wołam	Sauku
Pytam	Prassu. Jautaju
Zápálam	Ededsinaju
Ocieram	Noslauku
Siodłam	Sedloju
Składam	Saleeku
Słucham	Klausu
Pálę	Sadedsinaju
Odpráwuię	Padarru

Wiederstehe	Jagh Stär emot
Gehe	Jagh Gåår
Schiesse	Jagh Skiuter
Zittere	Jagh Skälfwer
Bleibe	Jagh Blifwer
Halte	Jagh Haltar
Vertraue	Jagh Förtroer
Stehle	Jagh stiål
Wasche	Jagh Twättar
Falle	Jagh Faller
Erbitte	Jagh Kräffwer.
Verliere	Jagh Förlorar
Gebrauche	Jahg Brukar
Wecke auff	Jagh Wäckerup
Will	Jagh Will
Kräncke	Jagh Ligger siuk
Verachte	Jagh Förachtar
Straffe	Jagh Tuchtar Straffar
Schreye	Jagd Ropar
Kauffe	Jagh Köper
Schweige	Jagh Tiger
Trage	Jagh Bär
Trincke	Jagh Dricker
Schreibe	Jagh Strifwer
Bezahle	Jagh Betalar
Faste	Jagh Fastar

Füh-

Sprzeciwiam się	Turrohs pretti
Idę	Eemu
Strzelám	Schauju
Drzę	Drebbu
zostáwam	Paleeku
Trzymam	Turru
Wierzę, Dufam	Ustizzu.
Kradnę	Sohgu
Myię	Masgaju
Padam	Krihtu
Przeprászam	Jsluhdsu. Peeluhdsu
Gubię	Pamettu
Używam	Walkoju
Obudzam	Uszellu
Chcę	Gribbu
Choruię	Esmu neweffels. Sirgstu
Zgardzam	Nizzinaju
Karzę	Pahrmahzu
Wrzeszczę Wołam	Brehzu
Kupuię	Pirku
Milczę	Zeeschu kluss
Noszę	Neffu
Piię	Dserru
Piszę	Rakstu
Płacę	Maksaju
Poszezę	Gaweju

Pro-

Führe	Jagh Leeder
Verkauffe	Jagh Kôpar
Arbeite	Jagh Arbetar
Diene	Jagh Tienar
Lache	Jagh Leer
Koche	Jagh Kokar
Binde	Jagh Binder.
Sehe	Jagh Seer
Gläube	Jagh Troor
Verdiene	Jagh Förtienar
Nenne	Jagh Nämner
Sterbe	Jagh Dôör
Werde selig	Jagh Bliswer salig.



Regi-

Prowádzę	Weddu
Przepraszam	Pahrdohdu
Robię	Strahdaju
Usługuię	Kalpoju
Smieię się	Es Smeijohs
Wárzę	Wahriju
Wiążę	Saſeenu
Widzę	Redſu
Wierzę	Tizzu
Zásługuię	Nopelnu
Zowię	Sauku
Umieram	Miru
Zbáwionym ſtáię ſię	Tohpu Swehts



Ro-

Register der Capitel.

Von GOtt und Geistern. pag. 1
Von dem Himmel und der Welt. 1.
Von der Seelen und Sinnen. 5
Von dem Leibe und seinen Theilen. 7
Von der Kirchen und Kirchensachen.
Von den Ehren-Nahmen. 15 11.
Von den Geschlechten und Verwand-
Von der Schule. 23 (schafften. 19
Von den Kinderspielen. 27.
Von der Kauffmannschafft. 29 31
Vom Krieg und Kriegs-Zurüstungen
Von der Apotecken uñ Kranckheiten.
Von den Handwercksleuten. 35. 33
Von dem Hauß und Hauß-Gerähte.
Von der Kleidung. — 57 49
Von Speiß und Tranck. p. 59.
Von den Fischen. — — 65
Von den Vögeln. — — 67.
Von den Thieren. — — 71.
Von den Garten-Gewächsen. 73.
Von den Bäumen und Früchten. 77
Von dem Ackerbau. — 81.
Von dem Ungeziefer. — 85
Von den Metallen. 87
Beysatz. 89

Register öfwer Capitlen.

Om Gudh och Anderne.
Om Himmelen och Werlden.
Om Siälen och Sinnen.
Om Lekamen och des Deelar.
Om Kyrckian och Kyrckians Saaker.
Om Ähro Nampn.
Om Slächt och Skyldskap.
Om Scholar.
Om Barnespeel.
Om Köpenskap.
Om Krigh och Krigs-till Rustning.
Om Apoteek och Siuckdomar.
Om Handwärcks Folk.
Om Huuß och Bohagstygh.
Om Kläder.
Om Maat och Dryck.
Om Fiskar.
Om Fogelar.
Om Diur.
Om Trägärdzfrucht.
Om Träå och Fruchter.
Om Akerbruuck.
Om Öhyra.
Om Metaller och Steerntar.
Tillägning.

Rozdziałow.

O Bogu y O Duchách.
O Swiecie y Niebie
O Duszy y Zmysłách,
O Ciele y iego Częściách.
O Kościele y Kościelnych Rzeczách.
O Godnościach y Sławie.
O Rodzáiu, Látách, y Pokrewności,
O Szkole.
O Igrzyskách, Dziecinnych,
O Kupiectwie,
O Woynie y Zbroiu wojennym,
O Aptece, y Chorobách.
O Rzemieśnikách.
O Domu y Sprzętu Domowym,
O Odzieniu,
O Jedzenie y Napoiu.
O Rybách,
O Ptakách.
O Zwierzętách.
O Ogrodnych-Owocách,
O Drzewie y Owocách,
O Dworách y Polu
O Owadách.
O Kruścách, y Kamieniách.
Przyklady.

Sanemschana to Nodalto.

No Deewa un Garreem
No Debbes un Pasaules
No Dwehseles un Prahta
No Meesas un wiņņas Gabbaleem
No Basnizas un Basnizas Leetahm
No Gohdu Wahrdeem
No Ziltim un Raddeem
No Skohles
No Behrnu spehlejameem Rihkeem
No tahs Prezzeschanas
No Karra un Karru-Rihkeem
No Apteekes un no Neweselibahm
No Ammatneekeem
No Nammu un Namma-Rihkeem
No Drehbehm
No Ehdam o un Dsehramo Leetahm
No Siwim
No Putnim
No Semmes un Mescha-Swehreem
No Dahrsu Sahlehm
No Kohkeem un Sahlehm
No tahs Semmes-Kohpschanas
No Tahrpehm
No Leetahm kas tohp no Seņņes is lauste
Peedewas un Atmineem

129